

OLHAR PEDAGÓGICO: APRENDIZAGEM DA LÍNGUA INGLESA E A TRADUÇÃO PEDAGÓGICA

Maria Inês de Farias Oliveira¹

Elivan Oliveira Gomes de Souza²

Profa. Dra. Emiliana Fernandes Bonalumi³

RESUMO

Essa pesquisa é fruto da participação no minicurso intitulado “Tradução Pedagógica e Literatura Inglesa”, sob responsabilidade da pesquisadora Profa. Dra. Emiliana Fernandes Bonalumi, vinculada ao Programa de Pós-Graduação em Educação da Universidade Federal de Rondonópolis, Grupo de Estudos e Pesquisas em Práticas de Educação e Linguagem – GEPPEL, na linha de pesquisa Linguagem, Educação e Cultura/UFR/MT. O estudo analisou a utilização da tradução como ferramenta pedagógica no processo de aprendizagem dos estudantes do 6º ano de uma escola pública do campo no Estado do Mato Grosso, utilizando a Tradução Pedagógica como quinta habilidade linguística, fazendo uso de textos originais e autênticos na língua inglesa, a fim de trabalhar com o léxico, a gramática, e as cinco habilidades para o ensino de língua estrangeira e Corpora on-line. Neste estudo, adotamos uma abordagem de pesquisa qualitativa, conforme proposto por Gil (1999, p. 42). A pesquisa ocorreu em duas etapas: a primeira, elaboração de atividades e sua aplicação na turma do 6º ano, bem como observação dos estudantes em relação à aplicação da tradução pedagógica em sala de aula. A segunda etapa foi análise e discussão dos dados levantados. A prática de atividades na sala de aula desempenha um papel fundamental no processo educacional, proporcionando oportunidades de aprendizado que complementam o ensino teórico. Essas tarefas podem variar desde exercícios de *speaking, reading, writing, listening* e tradução pedagógica. Acreditamos que além da abordagem tradicional de fala, escuta, leitura e escrita, a utilização da tradução como ferramenta educativa é possível e contribui com o desenvolvimento da língua inglesa, na qual os estudantes têm oportunidade de desenvolver a quinta habilidade.

Palavras-Chave: Tradução Pedagógica, Ensino-Aprendizagem, Educação, Língua Inglesa.